



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

**សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៣
លើឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ងអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ
ឆ្នាំ២០០៩ សម្រាប់សហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ
ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល
និងខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ**

**សម្រាប់ការប្តូរប្រភេទអាជ្ញាបណ្ណពីអាជ្ញាបណ្ណរួម
មកអាជ្ញាបណ្ណចែកចាយ**

DECISION ON THE THIRD REVISION
OF THE LICENSE DOCUMENT No. 261 LD DATED DECEMBER 25,
2009 FOR SAHAKREAS APHIVATH AKISNI CHUNABORT FOR
PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICE AT SOME PART OF
ANGSNOUL DISTRICT, KANDAL PROVINCE AND
KHAN POSENCHY, PHNOM PENH
FOR CHANGING THE TYPE OF LICENSE
FROM CONSOLIDATED LICENSE TO DISTRIBUTION LICENSE

ថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦
JUNE 15, 2016

91



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ ៖ **៣៤០ ស** -១៦ អអក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៣

លើឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩

សម្រាប់សហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ

**DECISION ON THE THIRD REVISION
OF THE LICENSE DOCUMENT No. 261 LD DATED DECEMBER 25, 2009
FOR SAHAKREAS APHIVATH AKISNI CHUNABORT**

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 34 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated February 02, 2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញឱ្យសហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ នៅថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with License Document No. 261 LD issued by Electricity Authority of Cambodia on December 25, 2009 to Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort.
- យោងកិច្ចព្រមព្រៀងទិញ-លក់អគ្គិសនីរវាងសហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ និងអគ្គិសនីកម្ពុជា ដែលបានចុះហត្ថលេខា នៅថ្ងៃទី២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០
- In accordance with the Power Purchase Agreement (PPA) between Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort and Electricite du Cambodge (EDC) signed on December 23, 2010.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ ដល់ថ្ងៃ ទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from January 26, 2015 to February 15, 2015.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំរបស់ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី ២៩៦ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 296 dated June 15, 2016

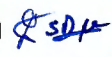
សម្រេច

DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩ ដែលបានផ្តល់ជូនសហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ(បន្ទាប់ពីនេះទៅហៅថា "អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ") ដោយប្តូរប្រភេទអាជ្ញាបណ្ណពីអាជ្ញាបណ្ណរួម ដែលរួមមានអាជ្ញាបណ្ណផលិត និងអាជ្ញាបណ្ណចែកចាយ មកជាអាជ្ញាបណ្ណចែកចាយ សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដោយទិញអគ្គិសនីពី អគ្គិសនីកម្ពុជាក្នុងក្របខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងលក់-ទិញអគ្គិសនីរវាងអគ្គិសនីកម្ពុជា និងសហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ។</p> <p>សិទ្ធិខាងលើ ត្រូវអនុលោមទៅតាមលក្ខខណ្ឌនានារបស់អាជ្ញាបណ្ណដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី២ កែសម្រួលថ្មី របស់អាជ្ញាបណ្ណនេះ ។</p> <p>ប្រការ២</p> <p>ប្រការ១(ក) ក្នុងផ្នែកទី១ និងឧបសម្ព័ន្ធទី២ នៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ត្រូវបានលុបចេញពីឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ។</p> <p>ប្រការ៣</p> <p>ខ្លឹមសារផ្នែកទី២ នៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយខ្លឹមសារផ្នែកទី២ កែសម្រួលថ្មីដូចមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p> <p>ប្រការ៤</p> <p>ខ្លឹមសារដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។</p> <p>ប្រការ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ។</p> <p>ប្រការ៦</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។</p> <p>ប្រការ៧</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឲ្យឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ដែលតម្កល់ទុកមានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise the License Document No. 261 LD dated December 25, 2009 which was issued to Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort (hereinafter referred to as "Licensee") for changing the type of license from Consolidated License consisting of Generation License and Distribution License to Distribution License, for granting the right to licensee to distribute electricity in authorized distribution area is determined in schedule 1, by purchasing electricity from Electricite du Cambodge (EDC) under the Power Purchase Agreement (PPA) between EDC and Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort signed on December 23, 2010.</p> <p>The above right shall be in accordance with condition of license specified in the new revised part 2 of license.</p> <p>Article 2</p> <p>Article 1 (a) of Part I and Schedule 2 of the license documents No. 261 LD is deleted.</p> <p>Article 3</p> <p>Part II of the license document No. 261 LD is replaced by the new revised Part II attached herewith.</p> <p>Article 4</p> <p>The other contents of the license document No. 261 LD shall remain in force.</p> <p>Article 5</p> <p>This decision shall be considered as a part of the license documents No. 261 LD.</p> <p>Article 6</p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p> <p>Article 7</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 261 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 261 LD is in conformity with this decision.</p>
---	---

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦

Phnom Penh, June 15, 2016

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា 
CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA



ហង្សធី និវិទូ

អ អ ក

ផ្នែកទី២

លក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាបណ្ណ

ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មីក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
លើកទី ២៩៦ នាថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦

PART II

CONDITIONS OF LICENSE

AS AMENDED IN SESSION OF EAC No. 296 DATED JUNE 15, 2016

E A C

តារាងមាតិកា

TABLE OF CONTENTS

១-និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាបណ្ណ	1-Definitions of terms used in the license
២-កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ	2-General Obligation of licensee
លក្ខខណ្ឌទី១៖ កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និងអនុក្រឹត្យ	Condition 1: Obligation on compliance with the Law and Sub-decree
លក្ខខណ្ឌទី២៖ កាតព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន	Condition 2: Obligation on compliance with technical standard, safety and environment
លក្ខខណ្ឌទី៣៖ កាតព្វកិច្ចគោរពបទបញ្ជា ឬ សេចក្តីសម្រេច របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិនានាសម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ	Condition 3: Obligation on compliance with order or decision of EAC in issuing rules and regulations for distribution service
លក្ខខណ្ឌទី៤៖ កាតព្វកិច្ចគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្មដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាបណ្ណរបស់ខ្លួន	Condition 4: Obligation on compliance with conditions of electric power service specified in its license
លក្ខខណ្ឌទី៥៖ កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនិងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួនតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា	Condition 5: Obligation on Financial statement and its electric power service report in accordance with EAC's adoption
លក្ខខណ្ឌទី៦៖ កាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃអាជ្ញាបណ្ណ	Condition 6: Obligation on payment of license fee
៣-លក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម	3-SERVICE CONDITIONS
លក្ខខណ្ឌទី៧៖ លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម	Condition 7: Condition on electric power service area
លក្ខខណ្ឌទី៨៖ លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម	Condition 8: Condition on electric power service utilities
លក្ខខណ្ឌទី៩៖ លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ	Condition 9: Condition on distribution system operation
លក្ខខណ្ឌទី១០៖ លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្មអគ្គិសនី	Condition 10: Condition on electric power business
លក្ខខណ្ឌទី១១៖ លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអតិថិជន	Condition 11: Condition on electric power supply to customers
លក្ខខណ្ឌទី១២៖ លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ	Condition 12: Condition on public interest
លក្ខខណ្ឌទី១៣៖ ការទំនាក់ទំនង	Condition 13: Communication
លក្ខខណ្ឌទី១៤៖ លក្ខខណ្ឌលក់មធ្យោបាយចែកចាយ ក្នុងករណីមានការតម្រូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា	Condition 14: Sale Condition of distribution facility in the case it is required from EAC
ឧបសម្ព័ន្ធទី១៖ តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនី	Schedule 1: Authorized distributing area
ឧបសម្ព័ន្ធទី៣៖ លក្ខខណ្ឌសម្រាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាបណ្ណ	Schedule 3: Term of revocation

លក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាបណ្ណ
CONDITIONS OF LICENSE

១-និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាបណ្ណ

ពាក្យពេចន៍ទាំងឡាយណាដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងឯកសារអាជ្ញាបណ្ណនេះ ឬ ផ្នែកណាមួយរបស់ឯកសារនេះ និងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធក្នាបប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ខ្លឹមសារផ្សេងទៀត ត្រូវមានន័យដូចខាងក្រោម ៖

“សវនកម្ម” មានន័យថា ការដោះបញ្ជីលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណដោយសវនកម្ម ក្នុងពេលធ្វើអាជីវកម្ម ។

“លក្ខខណ្ឌ” មានន័យថាលក្ខខណ្ឌចែងក្នុងអាជ្ញាបណ្ណនេះ ។

“ថ្លៃភ្ជាប់ប្រព័ន្ធ” មានន័យថា បន្ទុកត្រូវបង់ថ្លៃចំណាយសម្រាប់ការអនុវត្តការងារ ការផ្តល់សំភារៈ និងការតំឡើងនៃបរិក្ខារអគ្គិសនីខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនី និងនាឡិកាស្ទង់ផ្ទៃក្នុងក្នុងការសាងសង់ ឬ ការកែសម្រួលចំណុច ដែលត្រូវភ្ជាប់ចូល និងភ្ជាប់ចេញនៃប្រព័ន្ធចែកចាយអគ្គិសនីរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ។

“អ្នកប្រើប្រាស់” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយ ឬ អ្នកទទួលសិទ្ធិបន្តដែលទិញ ឬ ទទួលអគ្គិសនីដើម្បីប្រើប្រាស់ និងមិនមែនដើម្បីផ្តល់ ឬ លក់បន្តឲ្យអ្នកដទៃទៀតឡើយ។

“អ្នកប្រើប្រាស់ធុនតូច” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ពីខ្សែបណ្តាញសាធារណៈតង់ស្យុង៣០០វ៉ុល ១ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៦០អំពែរ ឬ ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៩០អំពែរ ។

“អ្នកប្រើប្រាស់ធុនមធ្យម” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV តាមទ្វារចរន្តតង់ស្យុង៣០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងមានកម្លាំងលើសពី ៩០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ១៥០អំពែរ។ នាឡិកាស្ទង់ ត្រូវតម្លើងនៅលើទ្វារចរន្តនៅក្នុងបន្ទប់ភ្លើងនោះ។

“អ្នកប្រើប្រាស់ធុនធំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ជាទូទៅពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV ដាច់ដោយឡែកនៅក្នុងទីតាំងរបស់អ្នកប្រើប្រាស់តាមតង់ស្យុង ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងលើសពី ១៥០អំពែរ រហូតដល់ តិចជាង ៤០០អំពែរ ។ ក្នុងករណីខ្លះ បើអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ពិនិត្យឃើញថាអាចអនុវត្តបានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ ដែលប្រើប្រាស់អនុភាពមួយផ្នែកនៃបន្ទប់ភ្លើង ការផ្គត់ផ្គង់អាចបន្តចេញតាមខ្សែតង់ស្យុង៣០០វ៉ុលដាច់ដោយឡែកពីបន្ទប់ភ្លើងសាធារណៈ ។ នាឡិកាស្ទង់ត្រូវតម្លើង

1-DEFINITIONS OF TERMS USED IN THE LICENSE

In this or any of the following Parts of this document and in the Schedules below, unless otherwise specified or the context otherwise requires:

“Audit” means audit on the licensee’s financial statement of financial year by an auditor.

“Condition” means a Condition set out in this License.

“Connection charges” means charges made for carrying out works and provision and installation of electrical plant, electric lines and meters in constructing or modifying entry and exit points on the Licensee’s Distribution System to give supply to a consumer.

“Consumer” means a person or his authorized representative that purchases or receives electricity for consumption and not for delivery or resale to others.

“Small Consumers” mean a consumer requiring power up to 60 amperes at single phase 230 volts or up to 90 amperes at three phase 400 volts is categorized as Small Consumer. Small Consumers will be supplied power from the public LV network.

“Medium Consumers” mean a consumer requiring power more than 90 amperes and less than 150 amperes at three phase 400 volts is categorized as Medium Consumer. Medium Consumers will be supplied power through a separate LV feeder from the MV/LV substation. The meter will be installed at the substation on this feeder.

“Big Consumers” mean a consumer requiring power more than 150 amperes and less than 400 amperes at three phase 400 volts is categorized as Big Consumer. Big Consumers will be supplied power generally from a separate MV/LV substation on their premises. The meter will be installed indoors or close to the substation. In some cases, if found

<p>នៅលើទ្វារចរន្ត នៅបន្ទប់ភ្លើងនោះ ។</p>	<p>feasible by the licensee, the supply to Big Consumers can be given by partly utilizing the capacity of a public MV/LV substation through a separate LV feeder. The meter will be installed at the substation on this feeder.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់តង់ស្យុងមធ្យម” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតង់ស្យុងមធ្យមពីបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យម និងមានតម្រូវការអនុភាពមិនតិចជាង 275kVA ។ នាឡិកាស្ទង់តង់ស្យុងមធ្យម ត្រូវតែដំឡើងនៅលើបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យមផ្ទាល់។</p>	<p>“MV Consumers” mean a consumer requiring power more than 275kVA will be supplied power at MV by a direct connection from the MV network. MV metering will be provided on the MV connection.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់ដុំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងខ្ពស់(លើសពី ៣៥ ០០០ វ៉ុល)។</p>	<p>“Bulk Consumers” are consumers supplied power at high voltage (above 35 000 Volts).</p>
<p>“អតិថិជន” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ ឬ ទាមទារឲ្យមានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យទីតាំងខ្លួនក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ។</p>	<p>“Customer” means any person supplied or requiring to be supplied with electricity either for own consumption or for delivery or sales to others.</p>
<p>“អាជីវកម្មចែកចាយ” មានន័យថាការធ្វើអាជីវកម្មរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណចែកចាយមានលក្ខណៈជា ៖</p> <p>(ក)-ការចែកចាយអគ្គិសនី តាមរយៈប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណគិតរួមទាំងអាជីវកម្មក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ការតភ្ជាប់ប្រព័ន្ធជាមួយ ប្រព័ន្ធនេះ</p> <p>(ខ)-ការផ្តល់សេវាសម្រាប់នាឡិកាស្ទង់ និង</p> <p>(គ)-ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។</p>	<p>“Distribution Business” means the business of the Distribution Licensee including a business ancillary to:</p> <p>(a) the distribution of electricity through the Licensee’s Distribution System, including any business in providing connections to such system;</p> <p>(b) the provision of Metering Services; and</p> <p>(c) the supply of electricity to consumers.</p>
<p>“កូដប្រព័ន្ធចែកចាយ” ជាកូដច្បាប់ដែលគ្របដណ្តប់លើទិដ្ឋភាពបច្ចេកទេសធំៗទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយការតភ្ជាប់ការ ដំណើរការ និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ឬ ការដំណើរការខ្សែបណ្តាញ និងបរិក្ខារអគ្គិសនី ដែលបានតភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ឬ របស់បុគ្គលណាមួយផ្សេងទៀតដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតឲ្យតភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ។</p>	<p>“Distribution Code” means the Distribution Code covering all material technical aspects relating to connections to and the operation and use of the Licensee’s Distribution System and the operation of electric lines and electrical plant connected to the Distribution System of the Licensee or distribution system of any other person authorized to connect with Licensee’s system.</p>
<p>“អាជ្ញាបណ្ណចែកចាយ” មានន័យថា អាជ្ញាបណ្ណចែកចាយដែលបានផ្តល់ក្នុងប្រការ១ នៃផ្នែកទី១ ។</p>	<p>“Distribution License” means the Distribution License granted in Article 1 of Part I.</p>
<p>“ប្រព័ន្ធចែកចាយ” មានន័យថា ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីទាំងអស់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណក្នុងតំបន់ចែកចាយដែលបានអនុញ្ញាត និងខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីណាមួយផ្សេងទៀត ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចបញ្ជាក់ថា ជាផ្នែកនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណព្រមទាំងនាឡិកា</p>	<p>“Distribution System” Means all electric lines of the Licensee within the Licensee’s authorized distribution area and any other electric lines which EAC may specify as forming part of the Licensee’s</p>

<p>ស្តង់ និងបរិក្ខារអគ្គិសនីណាមួយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ដែលបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ចែកចាយអគ្គិសនីដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ដោយឡែកចំពោះអ្នកចែកចាយ ដទៃណាមួយផ្សេងទៀត វាមានអត្ថន័យដូចគ្នាដូចមាន ចែងក្នុងអាជ្ញាបណ្ណ ដែលបានកាន់ដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណចែកចាយនោះ ។</p>		<p>Distribution System, and includes any electrical plant and meters of the Licensee which are used in connection with the distribution of electricity by the Licensee; and, in relation to any other distributor, it shall have the same meaning as it has in the license held by such distributor.</p>	
<p>“អ្នកចែកចាយ”</p>	<p>មានន័យថាបុគ្គលណាមួយដែលបានកាន់អាជ្ញាបណ្ណចែកចាយ ។</p>	<p>“Distributor”</p>	<p>means any person who holds a Distribution License.</p>
<p>“អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា”</p>	<p>មានន័យថា អាជ្ញាធរដែលបានបង្កើតឡើងដោយច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/ ០២០១/០៣ ។</p>	<p>“EAC”</p>	<p>means the Electricity Authority of Cambodia established by the Electricity Law promulgated by Royal Decree No. NS/RKM/0201/03.</p>
<p>“ឯកសារអាជ្ញាបណ្ណ”</p>	<p>មានន័យថា គឺជាឯកសារនេះដែលមានពីផ្នែកទី១ ដល់ផ្នែកទី២ និងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដល់ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ ។</p>	<p>“License Document”</p>	<p>means this document comprising Parts I, Part II and Schedules 1 to 3.</p>
<p>“អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ”</p>	<p>មានន័យថា សហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ ។</p>	<p>“Licensee”</p>	<p>means Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort.</p>
<p>“បរិក្ខារនាឡិកាស្ទង់”</p>	<p>រួមមាននាឡិកាស្ទង់ និងបរិក្ខារពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតដែលមានឥទ្ធិពលផ្ទាល់លើការដំណើរការនាឡិកាស្ទង់នោះ ។</p>	<p>“Metering equipment”</p>	<p>includes any meter and associated equipment, which materially affects the operation of that meter.</p>
<p>“ការជូនដំណឹង”</p>	<p>មានន័យថា (ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀត) ការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬដោយមធ្យោបាយសមស្របណាមួយផ្សេងទៀត ។</p>	<p>“Notice”</p>	<p>means (unless otherwise specified) notice given in writing or by any other reasonable means.</p>
<p>“ការបញ្ជាក់”</p>	<p>រួមមាន ការបដិសេធ ឬការសំណូមពរណាមួយ ដែលបានធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។</p>	<p>“Representation”</p>	<p>includes any objection or any other proposal made in writing.</p>
<p>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ</p>		<p>2-GENERAL OBLIGATION OF LICENSEE</p>	
<p>លក្ខខណ្ឌទី១៖ កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និង អនុក្រឹត្យ</p>		<p>Condition 1: Obligation on compliance with the Laws and Sub-Decrees</p>	
<p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវគោរពតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។</p>		<p>1. The Licensee shall comply with the Electricity Law, other Laws and Sub Decrees relating to the Laws.</p>	
<p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/ ១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និងអនុក្រឹត្យនានា ពាក់ព័ន្ធនឹងការការពារបរិស្ថាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p>		<p>2. The Licensee is subjected to the environmental obligations as specified in the Law on Environmental Protection promulgated by the Royal Decree NS/RKM/1296/36, dated 24/12/1996 and Other Sub-Decrees on Environmental Protection of the Kingdom of Cambodia</p>	
<p>លក្ខខណ្ឌទី២៖ កាតព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន</p>		<p>Condition 2: Obligation on compliance with technical standard, Safety and Environment</p>	
<p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវគោរពតាមស្តង់ដារ ទាក់ទងទៅនឹងកិច្ច ប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថានដែលបង្កើតឡើង និងផ្សព្វផ្សាយដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។</p>		<p>1. The Licensee shall comply with the standards on technical operation, safety and environment, issued and published by Ministry of Industry, Mines and Energy.</p>	
<p>លក្ខខណ្ឌទី៣៖ កាតព្វកិច្ចគោរពបទបញ្ជា ឬ សេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិនិច្ឆ័យនិងបទបញ្ញត្តិទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់សេវាចែកចាយ</p>		<p>Condition 3: Obligation on compliance with EAC's order in issuing rules and regulations for distribution service</p>	

<p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវគោរពតាមវិធានបទប្បញ្ញត្តិ និងនីតិវិធីនានា ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចដាក់ឱ្យអនុវត្ត សម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ ។</p> <p>២- ក្នុងករណី និងក្នុងតំបន់ជាក់លាក់ណាមួយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ) អាចចេញលិខិតណែនាំបន្ថយបន្ថយកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណតាមក្បួនទី១ ចំពោះផ្នែកណាមួយនៃវិធាន, បទប្បញ្ញត្តិ ឬ នីតិវិធី និងតាមទំហំណាមួយដែលកំណត់ក្នុងលិខិតណែនាំ ។</p>	<p>1. The Licensee shall comply with the provisions of the Rules, Regulations and Procedures on the electric distribution service issued by EAC.</p> <p>2. In specific case and area, EAC may (following consultation with the Licensee) issue directions relieving the Licensee of its obligations under paragraph 1 in respect of such parts of the Rules, Regulations or Procedures and for such areas and for such period as specified in those directions.</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី៤ ៖ កាតព្វកិច្ចគោរពលក្ខខណ្ឌសេវាកម្មដែលកំណត់ក្នុងអនុសាសន៍របស់ខ្លួន</p>	<p>Condition 4: Obligation on compliance with service conditions of license</p>
<p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្មដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាបណ្ណ ។</p>	<p>1. The Licensee shall comply with the provisions of service Condition stated in this license.</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី៥ ៖ កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួនតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p>	<p>Condition 5: Obligation on Financial statement and reports on electric power service required by EAC</p>
<p>១- ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវចាប់គិតពីថ្ងៃទី១ ខែមករា រហូតដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ រៀងរាល់ឆ្នាំ ។</p>	<p>1. The financial year of the Licensee shall be reckoned every year from 1st January to the following 31st December.</p>
<p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នូវច្បាប់ចម្លងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានធ្វើសវនកម្មចមិនលើសពី៣ខែ ក្រោយពីបញ្ចប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទដែលរបាយការណ៍នោះពាក់ព័ន្ធ ។ ការធ្វើសវនកម្មអាចជំនួសដោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរ ក្នុងករណីដែលសកម្មភាពការណ៍ជាក់ស្តែងតម្រូវ ។</p>	<p>2. The Licensee shall submit to EAC the copy of its audited financial statement not later than 3 months after the end of financial year to which they relate. The audit can be replaced by the control of EAC in the case that actual situation requires.</p>
<p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវបណ្តាញព័ត៌មានទាំងឡាយ ដែលអាជ្ញាធរទាមទារជាបន្តបន្ទាប់តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ដោយអាជ្ញាធរ ដើម្បីអាចឱ្យអាជ្ញាធរផ្ទៀងផ្ទាត់មើលការអនុវត្តរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាបណ្ណនេះ និងតាមការកំណត់របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗទៀត ។</p>	<p>3. The Licensee shall provide, in the manner and form and at time determined by EAC, such information as EAC may require from time to time for monitoring the Licensee's compliance with the conditions of this license, provisions of the electricity law and any other legislative or regulatory requirements.</p>
<p>៤- ដោយមិនគិតពីភាពទូទៅនៃក្បួនទី៣ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អាចទាមទារឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណផ្តល់នូវព័ត៌មានណាមួយឱ្យមានលក្ខណៈលម្អិតខ្លាំងជាង ឬ ខុសពីការផ្តល់ព័ត៌មានធម្មតាដល់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p>	<p>4. Without prejudice to the generality of paragraph 3, EAC may require the Licensee to supply information which is more extensive than or differs from that required to be prepared and supplied to EAC.</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី៦ ៖ កាតព្វកិច្ចបង់ប្រាក់អាជ្ញាបណ្ណ</p>	<p>Condition6: Obligation on payment of license fee</p>
<p>១- ចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមានរហូតដល់ថ្ងៃបញ្ចប់អាណត្តិ នៃអាជ្ញាបណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវបង់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវ “កម្រៃអាជ្ញាបណ្ណ” ប្រចាំខែតាមអត្រាកម្រៃអាជ្ញាបណ្ណ និងរូបមន្តគណនាកម្រៃអាជ្ញាបណ្ណដែលត្រូវកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រាប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនីមួយៗ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា២៧ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមាត្រា៣នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការកំណត់កំរិតអតិបរមានៃកម្រៃអាជ្ញាបណ្ណ សម្រាប់អនុវត្តចំពោះអ្នកធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p>	<p>1. From the effective date to end of the term of license, the Licensee shall pay to EAC “the monthly license fee” which is calculated according to the rate of license fee and the formula determined by EAC for each financial years pursuant to Article 27 of the Law and Article 3 of Sub-Decree of the Royal Government of Cambodia fixing the maximum of License fee for the electric power services in the Kingdom of Cambodia.</p>
<p>២- វិក្កយបត្រនៃកម្រៃអាជ្ញាបណ្ណប្រចាំខែ ត្រូវចាត់ទុកថាជំពាក់ និងត្រូវបង់ក្នុងរយៈពេល១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណបានទទួលវិក្កយបត្រ ។</p>	<p>2. Each invoice of monthly license fee shall be due and payable within 14 days after the day on which Licensee receives it.</p>

៣-លក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម

លក្ខខណ្ឌទី៧៖ លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម

- ១- អាជ្ញាបណ្ណនេះ ផ្តល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណធ្វើសេវាកម្មចែកចាយនៅក្នុងតំបន់អនុញ្ញាតដែលមានកំណត់ព្រំដែនច្បាស់លាស់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ នៃអាជ្ញាបណ្ណនេះ ។
- ២- អ្នកប្រើប្រាស់ធុនធំ និងអ្នកប្រើប្រាស់ដុំក្នុងតំបន់ចែកចាយខាងលើ អាចមានសិទ្ធិជ្រើសរើសប្រភពផ្គត់ផ្គង់ពីប្រព័ន្ធបញ្ជូនឬប្រព័ន្ធចែកចាយមេផ្សេងទៀតបាន បើសិនជាមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

លក្ខខណ្ឌទី៨៖ លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម

- ១- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ មានកាតព្វកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍មធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ដើម្បីអាចផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់របស់ខ្លួនបាន និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវធ្វើផែនការ និងអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួនទៅតាមលក្ខខណ្ឌទូទៅ នៃស្តង់ដារបច្ចេកទេសអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលរៀបចំ និងប្រកាសឲ្យប្រើដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។
- ២- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវពង្រីក និងកែលម្អប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមកម្មវិធីដែលបានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីធានាការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីដល់គ្រប់អ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ ។

លក្ខខណ្ឌទី៩ ៖ លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ

- ១- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវដំណើរការការផ្គត់ផ្គង់ និងការចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមស្តង់ដារប្រតិបត្តិមួយ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អនុលោមតាមមាត្រា៣ និង៧(ង) របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
- ២- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវរៀបចំឲ្យមានប្រភពអគ្គិសនីគ្រប់គ្រាន់មួយសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ឲ្យអតិថិជនរបស់ខ្លួន ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវធានានូវលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម ៖
 - (ក)- មិនត្រូវមានការកាត់ផ្តាច់លើសពីរយៈពេលស្តង់ដារ ដែលបានអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និង
 - (ខ)- តង់ស្យុង និងប្រេកង់អគ្គិសនី មិនត្រូវហួសពីកំរិតព្រំដែនដំណើរការជាធម្មតាដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។
- ៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកូដប្រព័ន្ធចែកចាយមួយ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានឹងកំណត់នៅពេលក្រោយ ។

លក្ខខណ្ឌទី១០ ៖ លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្មអគ្គិសនី

- ១- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវដំណើរការ និងគ្រប់គ្រងសេវាកម្មអគ្គិសនី ដែលបានផ្តល់ដោយអាជ្ញាបណ្ណនេះឲ្យមានប្រសិទ្ធភាព គុណភាព និងតម្លាភាពដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ក្នុងអាជ្ញាបណ្ណនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

3-SERVICE CONDITIONS

Condition 7: Conditions on electric power service area

- 1. This license grants the right to the licensee to distribute electric power in the authorized distribution area is clearly indicated in schedule 1 of this license.
- 2. Big consumers and bulk consumers in the distribution area indicated in schedule 1 may have the right to select other supply sources from the transmission line or distribution network of other licensees, if they obtain prior approval from EAC.

Condition 8: Conditions on electric power service utilities

- 1. The licensee shall have the obligation to develop its distribution system in order to supply the electricity to its consumers with efficiency and security. The licensee shall plan and develop its distribution system in confirming with the General Requirement of Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia issued by Ministry of Industry, Mines and Energy.
- 2. The Licensee shall extent and to improve its distribution network in accordance with its plan approved by EAC to ensure the electricity supply to all consumers in the area of distribution.

Condition 9: Conditions on distribution system operation

- 1. The Licensee shall conduct its Supply and Distribution Operation to meet the standards of performance determined by EAC pursuant to Article 3 and 7(e) of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia.
- 2. The Licensee shall make available sufficient electricity for supply to its consumers. Licensee shall ensure the following conditions:
 - (a) Supply will not be discontinued for more than the permissible time approved by EAC; and
 - (b) The voltage or frequency of electricity will not go beyond the operational limits approved by EAC.
- 3. The Licensee shall comply with the Distribution Code, when approved by EAC.

Condition 10: Condition on electric power business

- 1. The Licensee shall operate and manage the Services provided under this License in an efficient, qualitative and transparent manner in accordance with the requirement of this License and the regulations issued by EAC.

<p>២- វិវាទបណ្តឹងណាមួយរវាងអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ និងភាគីទី៣ដែលទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយក្នុងការទិញអគ្គិសនីជាមួយភាគីទី៣ត្រូវដោះស្រាយអនុលោមតាមបញ្ញត្តិក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីនោះ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីទី៣ ដើម្បីទិញអគ្គិសនីដោយគ្មានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ មិនត្រូវប្រើប្រាស់អចលនទ្រព្យនៃអាជីវកម្មរបស់អាជ្ញាបណ្ណនេះសម្រាប់គោលបំណងដទៃទៀតក្រៅពីអាជីវកម្មដែលបានអនុញ្ញាត ដូចកំណត់ក្នុងឯកសារនេះ ដោយពុំមានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ មិនត្រូវទទួលយកឬចូលរួមជាមួយអាជីវកម្មបន្ថែមណាមួយទៀតទៀតទាំងអាជីវកម្មផលិត បញ្ជូន ចែកចាយ ឬ លក់ថាមពល ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៦- នៅគ្រប់ពេលអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណមិនត្រូវប្រគល់អាជ្ញាបណ្ណ ឬ ផ្ទេរការកាន់កាប់របស់ខ្លួន ឬ ផ្នែកណាមួយរបស់វា ដោយលក់ បញ្ចាំ ជួល ឬ ផ្សេងពីនេះ បើពុំមានកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអគ្គិសនី និងពុំមានការអនុម័តពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៧- កិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយពាក់ព័ន្ធជាមួយកិច្ចការ ដែលបានអធិប្បាយក្នុងវាក្យខណ្ឌទី៣-៤-៥ និងទី៦ខាងលើ បើពុំមានការឯកភាពជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាទេ ត្រូវចាត់ទុកថាជា មោឃៈនិងត្រូវទុកជាការរំលោភលើលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាបណ្ណ ។</p> <p>៨- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវអនុវត្តថ្លៃលក់អគ្គិសនី និងបន្ទុកផ្សេងៗ ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p>	<p>2. Any dispute or difference between Licensee and third party relating to any agreement for purchase of electricity from third party shall be settled according to the provision in that agreement.</p> <p>3. The Licensee shall not enter into arrangements with third party for purchase of electricity without prior approval of EAC.</p> <p>4. The Licensee shall not use the assets of this License's business for the purpose other than the business permitted in this document without prior approval of EAC.</p> <p>5. The Licensee shall not acquire any additional business, including the business of generating, transmitting, distribution or supply of energy, without the prior approval in writing of EAC.</p> <p>6. The Licensee shall not, at any time, assign his License or transfer his undertaking, or any part thereof, by sale, mortgage, lease, exchange or otherwise, unless specified in PPA and approved by EAC.</p> <p>7. Any agreement relating to any transaction of the nature described above at paragraph 3, 4, 5 and 6, unless made with the prior written consent of EAC, shall be void and would constitute violation of Conditions of License.</p> <p>8. The Licensee shall implement the tariff and charge approved by EAC for the Licensee.</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១១៖ លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវគោរពតាមបទបញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាស្តីពីលក្ខខណ្ឌទូទៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- ក្នុងការចែកចាយអគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណមិនត្រូវរើសអើងរវាងបុគ្គល ឬ ក្រុមបុគ្គលណាមួយជាមួយបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយទៀតឡើយ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ (និងធានាថាភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន) ត្រូវធ្វើសកម្មភាពយ៉ាងណាសមស្របដើម្បីការពារ និងទប់ទល់នឹង ៖</p> <p>(ក)-ការលួចអគ្គិសនីនៅចំណុចផ្គត់ផ្គង់</p> <p>(ខ)- ការធ្វើឲ្យខូចខាតបរិក្ខារអគ្គិសនី, ខ្សែបណ្តាញឬនាឡិកាស្ទង់ណាមួយដែលតាមរយៈវា អតិថិជនបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់</p> <p>(គ)-ការប៉ះពាល់ដល់នាឡិកាស្ទង់ណាមួយ ដែលតាមរយៈវាអតិថិជនបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់</p> <p>៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវបញ្ចូលក្នុងបញ្ញត្តិនៃកិច្ចសន្យាផ្គត់ផ្គង់ជាមួយអតិថិជនថា អតិថិជនត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចអនុវត្តទៅបានឲ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណនូវឧបត្ថិបាតណាមួយ ដែលគេជឿជាក់ថា ៖</p>	<p>Condition 11: Condition on electric power supply to customer</p> <p>1. The Licensee shall comply with the EAC's Regulation on general conditions of supply of electricity in the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. In the provision of electricity, the Licensee shall not discriminate between persons or classes of person.</p> <p>3. The Licensee shall (and shall ensure that its agents) take all reasonable steps to detect and prevent:</p> <p>(a) the theft of electricity at the point of supply</p> <p>(b) damage to any electrical plant, electric line or electricity meter through which the consumer is supplied; and</p> <p>(c) interference with any electricity meter through which such premises are supplied.</p> <p>4. The Licensee shall include in the provisions of supply contract with the customer that the customer shall, as soon as is reasonably practicable and possible, inform the Licensee of any incident where it has reason to believe:</p>

<p>(ក)- មានការខូចខាតបរិក្ខារអគ្គិសនី ខ្សែបណ្តាញ ឬ នាឡិកាស្ទង់អគ្គិសនី ឬ</p> <p>(ខ)- មានការប៉ះពាល់នាឡិកាស្ទង់ ដោយធ្វើឲ្យលំអៀងដល់ការកត់ត្រា ឬ ទប់ស្កាត់មិនឲ្យកត់ត្រាបរិមាណអគ្គិសនីដែលបានផ្គត់ផ្គង់ ។</p> <p>៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវរៀបចំ និងដាក់ជូនអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីស្នើសុំការយល់ព្រមលើនីតិវិធីរបស់ខ្លួនសម្រាប់ដោះស្រាយពាក្យបណ្តឹងរបស់អតិថិជនចំពោះខ្លួន ។</p> <p>៦- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវបង្កើតនិងដំណើរការនូវសេវាផ្តល់ព័ត៌មានមួយសម្រាប់ផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យអតិថិជនណាមួយ ដែលចង់ដឹងពីព័ត៌មានការណែនាំ ឬ ការផ្តល់យោបល់ពីបញ្ហាណាមួយឬឧបត្ថិហេតុណាមួយក្នុងសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីរបស់ខ្លួន ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១២ ៖ លក្ខខណ្ឌការកំណត់និងលក្ខខណ្ឌសាធារណៈ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ មិនត្រូវបោះបង់ចោល ឬ បដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ មុនពេលមានការឯកភាពពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ អចលនទ្រព្យអាជីវកម្មមានន័យថា គឺជាអចលនទ្រព្យណាមួយ ដែលនៅពេលនោះ ជាផ្នែកមួយនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណមជ្ឈមណ្ឌលបញ្ជាណាមួយ ដែលប្រើប្រាស់ជាមួយប្រព័ន្ធចែកចាយនោះ និងសិទ្ធិកម្មសិទ្ធិ ឬ អត្ថប្រយោជន៍ណាមួយលើដី ដែលអចលនទ្រព្យនោះស្ថិតនៅ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឲ្យអាជ្ញាធរនូវសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរស្តីពីគោលបំណងរបស់គេក្នុងការបោះបង់ចោល ឬ បដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ ដោយភ្ជាប់ជាមួយព័ត៌មានបន្ថែមផ្សេងទៀតតាមដែលអាជ្ញាធរស្នើសុំពាក់ព័ន្ធ ជាមួយនឹងអចលនទ្រព្យនោះ ឬ កាលៈទេសៈនៃការលះបង់ ឬ បដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងនេះ ឬ គោលបំណងនៃបុគ្គលណាមួយ ដែលចង់ទទួលយក ឬ ទទួលគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យនោះ ។</p> <p>៣- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ) អាចយល់ព្រម ឬ មិនយល់ព្រមនូវសំណើនេះ ។</p> <p>៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវពិគ្រោះយោបល់ជាមួយតំណាងបុគ្គលិក កម្មកររបស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កើតឲ្យមានយន្តការ ឬ វេទិកាជាប្រចាំមួយ ដើម្បីរួមគ្នាគិតគូរពីបញ្ហារួមពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៣ ៖ ការទំនាក់ទំនង</p> <p>១- រាល់ទំនាក់ទំនងទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធជាមួយអាជ្ញាបណ្ណនេះ ត្រូវធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយយកភាសាខ្មែរជាគោល ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៤ ៖ លក្ខខណ្ឌលក់អន្សាយចែកចាយក្នុងករណីមានការតម្រូវពីរាជ្យអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>១- ក្នុងរយៈពេល ៦ខែ បន្ទាប់ពីបានទទួលអាជ្ញាបណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអនុម័ត និងចុះបញ្ជីអចលនទ្រព្យ សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ។ បញ្ជីនេះត្រូវបញ្ជាក់លម្អិតនៅឆ្នាំចាប់ផ្តើមដំណើរការអាជីវកម្ម និងតំលៃដើមនៃមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនីមួយៗ ។ បន្ទាប់ពីនោះ នៅរៀងរាល់ឆ្នាំមុនថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាកែសម្រួលបញ្ជីមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួនដែល</p>	<p>(a) there has been damage to electrical plant, electric line or meter; or</p> <p>(b) there has been interference with the meter to alter its register or prevent it from duly registering the quantity of electricity supplied.</p> <p>5. The Licensee shall prepare and submit to EAC its procedure for handling complaint from customers for approval.</p> <p>6. The Licensee shall establish and operate an information service for use by any customer for the purposes of receiving information, guidance or advice about any matter or incident in its distribution service.</p> <p>Condition 12: Conditions on public interest</p> <p>1. The Licensee shall not dispose of or relinquish operational control over any relevant asset prior to the written consent from EAC. "Relevant asset" means any asset for the time being forming part of the Licensee's Distribution System, any control center for use in conjunction therewith and any right, title or interest in land upon which any of the foregoing is situated.</p> <p>2. The Licensee shall give to EAC written proposal of its intention to dispose of or relinquish operational control over any relevant asset, together with such further information as EAC may request relating to such asset or the circumstances of such intended disposal or relinquishment of control or to the intentions in regard thereto of the person proposing to acquire such asset or operational control over such asset.</p> <p>3. EAC may (following consultation with the Licensee) give consent or refuse consent to this proposal.</p> <p>4. The Licensee shall consult with appropriate representatives of persons employed by it in order to establish and maintain an appropriate machinery or forum for the joint consideration of matters of mutual concern in respect of the health and safety of such persons.</p> <p>Condition 13: Communication</p> <p>1. All communications relating to this License shall be written in Khmer as official.</p> <p>Condition 14: Sale Condition of distribution facility in the case it is the required from EAC</p> <p>1. Within six months after receiving this license, the licensee shall submit the list of its facilities for approval and registering at EAC as relevant asset. The list should also give details on year of commissioning and the original cost of each facility. Thereafter, for revision of the list of relevant</p>
---	--

<p>មានជាក់ស្តែង ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ កន្លងមក ។ បញ្ជីនេះត្រូវបង្ហាញនូវមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមានពីដើមឆ្នាំ ដែលបានបន្ថែម ឬលុបចេញក្នុងឆ្នាំដោយមានបញ្ជាក់តំលៃមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនោះ និងមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមាននៅចុងឆ្នាំ ។</p>	<p>asset, the licensee shall submit to EAC by 15th February each year, the list of its facilities as on 31st December of the previous year. The list should indicate the facilities in the beginning of the year, additions made during the year with its cost, deletion made during the year with its original cost and facilities at the end of the year.</p>
<p>២- ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអនុក្រឹត្យនានាក្នុងករណីដកហូតអាជ្ញាបណ្ណអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចតម្រូវអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណលក់ឬ ផ្ទេរមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលបានចុះបញ្ជីនៅអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឲ្យអ្នកបន្តវេនមួយផ្សេងទៀត តាមគោលការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p>	<p>2. Under Electricity Law and Sub-decrees, in the case of revocation of license, EAC can require licensee to sale or transfer its facilities registered with EAC as relevant asset to the successor in accordance with financial principle determined by EAC.</p>





អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ No : 261 L

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អាជ្ញាបណ្ណ

សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

LICENSE

FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICES IN CAMBODIA

អនុវត្តតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនី និងយោងការអនុម័តក្នុងសម័យប្រជុំលើកទី ២៩៦ របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានាថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦

In exercise of the powers conferred by Electricity Law and in accordance with the decision of EAC's Session No. 296 on June 15, 2016

សម្រេចផ្តល់ : **អាជ្ញាបណ្ណចែកចាយ**

Decided to issue: **Distribution License**

ជូនសហគ្រាស : **អភិវឌ្ឍន៍ អគ្គិសនីជនបទ ដែលបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម លេខ Co. 4007/09I ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៩**

To : **Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort registered under Business Law No. Co. 4007/09I, dated March 13, 2009**

ដើម្បីធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល និងខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ ក្នុងក្របខណ្ឌរបស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងស្របតាមខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌ ដែលមានក្នុងឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ២៦១ ឯក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩ ។

for providing the Electric Power Distribution Service at some part of Angsnoul District, Kandal Province and Khan Posenchey, Phnom Penh under Electricity Law of the Kingdom of Cambodia in accordance with the context and conditions specified in License's Document No. 261 LD of December 25, 2009.

ភ្នំពេញ Phnom Penh. ថ្ងៃទី Day 15 ខែមិថុនា June ឆ្នាំ 2016

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា *******

CHAIRMAN



ហង្សធី ជិន្យ



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់អ្វីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី២

**លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ
ឆ្នាំ២០០៩ សម្រាប់សហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ
ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល
និងខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ**

សម្រាប់ការបន្តអាណត្តិអាជ្ញាប័ណ្ណ

DECISION ON THE SECOND REVISION

**OF THE LICENSE DOCUMENT No. 261 LD DATED DECENBER 25,
2009 FOR SAHAKREAS APHIVATH AKISNI CHUNABORT FOR
PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICE AT SOME PART OF
ANGSNOUL DISTRICT, KANDAL PROVINCE AND
KHAN POSENCHEY, PHNOM PENH**

FOR RENEWAL OF TERM OF LICENSE

ថ្ងៃទី០៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤

OCTOBER 08, 2014

Signature



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : **៣៣៩ សរ** -១៤-អអក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING

ព្រះមហាក្សត្រ

**សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី២
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩
សម្រាប់សហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ**

**DECISION ON THE SECOND REVISION
OF THE LICENSE DOCUMENT No. 261 LD DATED DECEMBER 25, 2009
FOR SAHAKREAS APHIVATH AKISNI CHUNABORT**

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 34 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated February 02, 2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញឱ្យសហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ នៅថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with License Document No. 261 LD issued by Electricity Authority of Cambodia on December 25, 2009 to Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort.
- យោងពាក្យស្នើសុំបន្តអាណត្តិអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់សហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with the application of Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort dated April 24, 2014.
- យោងកំណត់បង្ហាញសុំបន្តអាណត្តិអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លេខាធិការដ្ឋានលេខ ០៦២-១៤-លដ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with the request for renewal of term of Secretariat Office N° 062-14 dated June 13, 2014.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី១៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤ ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from August 13, 2014 to September 15, 2014.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី ២៦៨ នៅថ្ងៃទី០៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 268, dated October 08, 2014.

សម្រេច

DECIDES

ប្រការ១

ដោយសហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ(បន្ទាប់ពីនេះហៅថា "អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ") បានសាងសង់ និងកែលម្អមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីស្របតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេសអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចកែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩ ដែលបានផ្តល់ជូនអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដោយបន្តអាណត្តិអាជ្ញាប័ណ្ណចំនួន១២(ដប់ពីរ) ឆ្នាំទៀត ។ អាណត្តិថ្មីរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ មានរយៈពេល ១២(ដប់ពីរ) ឆ្នាំគិតចាប់ពីថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ និងអាចស្នើសុំបន្តទៀត ឬស្នើសុំកែសម្រួលបានលើកលែងតែត្រូវដកហូតដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។

ប្រការ២

ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។

ប្រការ៣

សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ។

ប្រការ៤

សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ប្រការ៥

អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឲ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។

Article 1

As Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort (herein after referred to as "Licensee") has improved its facilities and constructed new facilities in accordance with Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia, EAC decides to revise license document No. 261 LD dated December 25, 2009 granted to licensee by renewing next term of license for 12(twelve) years. The new term of the license shall be 12(twelve) years from December 25, 2014 and may be renewed for further periods unless revoked earlier in accordance with the conditions of license.

Article 2

The other contents and conditions of the license document No. 261 LD shall remain in force.

Article 3

This decision shall be considered as a part of license document No. 261 LD.

Article 4

This decision shall come into force from the date of signing.

Article 5

The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 261 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 261 LD is in conformity with this decision.

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី០៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤

Phnom Penh, October 08, 2014

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA



ចក្ខុវិស័យ ជិន្យ



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី ១

លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ២៦១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩

សម្រាប់សហគ្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ

ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅក្នុងតំបន់ឃុំស្មៅ, ឃុំឆក់ឈើនាង, ឃុំដីឡោក

និងឃុំពន្យាំង ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល

សម្រាប់ការប្តូរឈ្មោះម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ

DECISION ON THE FIRST REVISION

OF THE LICENSE DOCUMENT No. 261 LD DATED DECEMBER 25, 2009

FOR SAHAKREAS APHIVATH AKISNI CHUNABORT FOR PROVIDING POWER GENERATION

AND DISTRIBUTION SERVICES AT SOME AREAS OF KHUM SNAO, KHUM CHAUK CHER

NEANG, KHUM OVLOAK AND KHUM PONGSAING, ANGNOUL DISTRICT, KANDAL

PROVINCE

FOR CHANGING THE NAME OF OWNERSHIP OF LICENSEE

ថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០
27 OCTOBER, 2010



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : ២០១

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី ១

លើកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ២៦១ ឯក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩

សម្រាប់សហក្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ

DECISION ON THE FIRST REVISION

OF THE LICENSE DOCUMENT No. 261 LD DATED DECEMBER 25, 2009
FOR SAHAKREAS APHIVATH AKISNI CHUNABORT

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

**- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ
នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១**

- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated 02/02/2001.

**- យោងតាមសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ឯក ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញឱ្យសហក្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ នៅថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ
ឆ្នាំ២០០៩**

- In accordance with License Documents No. 261 LD issued by Electricity Authority of Cambodia on December 25, 2009 to SAHAKREAS APHIVATH AKISNI CHUNABORT

- យោងតាមក្បួនស្តីពីប្តូរម្ចាស់កម្មសិទ្ធិប្រើប្រាស់សហក្រាស អភិវឌ្ឍន៍អគ្គិសនីជនបទ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១០

- In accordance with the application for changing the owner of SAHAKREAS APHIVATH AKISNI CHUNABORT, dated May 07, 2010.

- យោងតាមលិខិតបណ្តុះបណ្តាលពីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម លេខ ២០៤៧ ពណ.ចលក ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១០

- In accordance with the letter of Ministry of Commerce No. 2047, dated May 04, 2010.

**- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី១៥
ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០**

- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from June 10, 2010 to July 15, 2010

- ឈាបតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី១៩ នៅថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០

-In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No.195 dated October 27, 2010.

សម្រេច

DECIDES

<p>ប្រការ ១</p> <p>កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ២៦១ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ចេញសេចក្តីសម្រេច អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩ សម្រាប់ផ្តល់សេវាអគ្គិសនីនៅក្នុងតំបន់ប៉ៃលិន ប៉ុន្តែឈ្មោះ ប្រទេស និងប្រភេទ (ស្រុកវង្សបុរី ខេត្តកណ្តាល ដោយប្តូរឈ្មោះម្ចាស់កម្មសិទ្ធិអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណពី ឈាប ចុយ ម៉ៅ ឈាប ភូ ឡី (បន្ទាប់ពីឈ្មោះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) មានស្នាក់ការនៅផ្ទះលេខ ១៦ ផ្លូវលំ សង្កាត់ព្រៃឈើ ខណ្ឌសែនសុខ រាជធានីភ្នំពេញ ដែលបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ Co.4007/091 ថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៩ នៅក្រោមបញ្ញត្តិច្បាប់ពាណិជ្ជកម្ម និង របបប្រតិបត្តិការពាណិជ្ជកម្ម ។</p> <p>ប្រការ ២</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធ៤ ដែលភ្ជាប់ជាមួយឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធ៤ កែសម្រួលដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p> <p>ប្រការ ៣</p> <p>សេចក្តីសម្រេច និងឧបសម្ព័ន្ធដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ត្រូវក្លាយជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ។</p> <p>ប្រការ ៤</p> <p>ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។</p> <p>ប្រការ ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេច ត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។</p> <p>ប្រការ ៦</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះទៅតុលាការបន្ថែម នៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ២៦១ ឯអ បានត្រូវបានទុកស្នាក់នៅ ដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៦១ ឯអ ដែលត្រូវបានទុកស្នាក់នៅក្នុងតុលាការ តាមសេចក្តីសម្រេច ។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise the license document No. 261 LD on December 25, 2009 which was issued to Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort for providing electricity service at Some areas of Khum Snao, Khum Chauk Cher Neang, Khum Ovloak and Khum Pongsaing, Angsnoul District, Kandal Province is now changing the name of ownership of licensee from Mr. Kes Kuy to Mr. Phour Khiev (herein after referred to as "Licensee") located at #16, Plovlom, Sangkat Phnom Penh Thmey, Khan Sen Sok, Phnom Penh City, registered in the Kingdom of Cambodia under Co.4007/091 dated March 13, 2009 pursuant to the Commercial and Civil Law.</p> <p>Article 2</p> <p>The existing schedule 4 of the license document No. 261 LD is replaced by the new revised schedule 4 attached here with.</p> <p>Article 3</p> <p>This decision and the attached Schedule are the part of license document No.261 LD.</p> <p>Article 4</p> <p>The other contents and conditions of the license document No.261 LD shall remain in force.</p> <p>Article 5</p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p> <p>Article 6</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 261 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 261 LD is in conformity with this decision.</p>
---	--

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០

Phnom Penh, October 27, 2010

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF EAC

ឧបសម្ព័ន្ធទី៤
ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ

SCHEDULE 4
OWNERSHIP OF LICENSEE

<p>១- សាលាដំបូង អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការ ក៏ជាសាលាដំបូងកម្ពុជាដែលមានលោក ភូ ឌី ជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ។</p> <p>២- យោងតាមមាត្រា ៤៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីវិស័យគ្រប់គ្រងថាមពលកម្ពុជា ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិដែលបានចុះបញ្ជីដូចខាងលើ ពុំអាចមានភាគហ៊ុន ឬមានចរន្តប្រយោជន៍ហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្សេងទៀតដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍ពីអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការ ឡើយ ។ ក្នុងករណីជាក់លាក់ណាមួយដើម្បីជាចរន្តប្រយោជន៍សាធារណៈ អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការអាចចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យបាន ។</p>	<p>1- Mr. Phour Khiev is the single owner of Sahakreas Aphivath Akisni Chunabort.</p> <p>2. Refer to Article 45 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia, the above registered owners shall not own shares in or have any other direct financial interests in any other licensee without written permission from EAC. EAC may permit in specific cases in public interest.</p>
--	---